ЗОЛОТИЙ КОЛОС

КАЛЕНДАР АЛЬМАНАХ

НА

1955

РІК

ТОРОНТО 1955 КАНАДА

НАКЛАДОМ ВИДАВНИЧОЇ СПІЛКИ „НАША МЕТА"

THE GOLDEN EAR

ALMANAC

FOR

1955

YEAR

TORONTO 1955 CANADA

"OUR AIM" PUBLISHING CO. 278 BATHURST STREET

Перша поміч у наглих випадках

Кожен із нас може несподівано бути свідком якогось наглого випадку, чи захворіння. Ціллю першої допомоги є запобігти дальшому пораненню, чи дальшому захворінню, поки не прийде лікар, а це може часами врятувати життя. Головним є завжди задержати рівновагу духа, спокій і не дати себе понести загальній паніці, яка звичайно на місці такого наглого випадку витворюється. Холодні нерви людей, які знали основні засади допомоги в наглих випадках врятували неодне людське життя і запобігли неодному нещастю. Коли наприклад випадків поранення є більше, в першу чергу треба заходитися біля найтяжчого поранення. Найбільш небезпечними випадками є: сильна кровотеча, втрата віддиху й отруєння.

Що робити в таких випадках?

Хворого покласти так, щоб його голова була на тій самій висоті, що ціле тіло і знайти місце, де є поранення. Рівночасно раненого треба піддержувати на духу і заспокоювати його побоювання. В дальшому треба оглянути і знайти рану, чи рани, зламані кості, попечені місця. Конечним є знайти причину кривавлення і для того може показатись конечним розтяти одяг раненого. Раненого старатись не рухати з місця, а коли це конечне, то із якнайбільшою осторожністю. Всяка неосторожність може погіршити стан хворого. Наприклад, коли йдеться про зламану кість, то така неосторожність може спричинити, що кість проб'ється через шкуру. Головним є негайне діяння. Але насамперед треба вирішити, що робити, а коли вже вирішено — робити це негайно. Очевидно негайно також треба післати по лікаря, повідомляючи його про рід поранення, місце, де знаходиться ранений і про те, що ви дотепер зробили. Це може бути дуже помічним для лікаря.

Попарення. — Як на людині займеться одяг, не гасити водою. Людина повинна кинутися на землю і качатися, або накинути грубий коц і так качатися по землі, поки вогонь не погасне. При попаренні — насмарувати ці місця оливою, вазеліною, або боровою маcтю. Споживати багато холодного чаю, кави, молока, овочевих соків. При попареннях — негайно візвати лікаря.

Відмороження. — Його можна запримітити по малих білих плямках на носі, вухах, чи лиці. Обвинути матерією і дозволити тілові своїм власним теплом розігріти відморожені місця. Коли відморожені пальці — негайно намочити в холодній воді. Постепенно додавати теплої води. Модерні методи першої допомоги не поручають натирання відморожених місць снігом. Таке натирання може викликати постійне ушкодження тіла.

Соняшний удар. — Покликати лікаря. Покласти хворого навзнак в холоднім, затіненім місці, підклавши щось під голову. Здіймити одяг і завинути хворого в простирало. Покропити холодною водою. Прикладати лід, або холодний ручник до голови. Якщо хворий синіє застосувати штучне віддихання.

Затроєння. — Важливим є випровадити отрую з тіла, а частину, яка ще осталася, унешкідливити. Способи усунення отруї залежать від того, в якому місці вона находиться. І так: із шкіри видалюємо отрую, змиваючи водою, або слабими розчинами невтралізуючих речовин (при кислотах — палену магнезію, при їдких лугах — слабий розчин оцту 1:10), із шлунка (при затроєнні харчами, алькоголем, тютюном і т. п.) видалюємо її, викликуючи блювоти (подразнювання одним, або двома пальцями задню стінку горла), але це не вказане при затроєнні їдкими лугами і кислотами; а вкінці із кишок, даючи прочищуючі середники (рициновий олій). Коли затроєний прийде до притомности — давати пити багато гарячої кави. В кожному випадку негайно покликати лікаря.

Зачадження. — Винести зачадженого надвір, робити штучне віддихання, розтирати ціле тіло фляне лею (подразнення шкіри). Негайно кликати лікаря.

Електричне поранення. Воно наступає, коли електричний струм пройде через тіло. Поражений тратить притомність, а часами є сильне попечення. Негайно треба розірвати контакт між пораженим і проводом електрики. Не дотикати його одіння, або шкіри (які можуть бути вогкими від поту) голими руками, доки він ще є в контакті з електричним струмом. Якщо поражений не дихає, негайно застосувати штуч-

---

тики. Дитячий садок і вечірня школа мали дітей різних національностей, ходили діти англійців, жидів, поляків і не лише вчилися, але і виступали із деклямаціями і піснями на сцені, а останньо то українського пароха поздоровляють по українськи. Чужі гордяться, що знають дещо української мови, а наш брат боїться, чи стидається свойого рідного. Цікаво згадати, що є кілька „негрів", які досить поправно говорять українською мовою.

Часами парох мусів іти до кіна і зі залі забирати дитину звідтам і за руку провадити до української школи. Треба більшої свідомости, а Рідна Школа була б заповнена ущерть і сповнила б свою велику роботу.

З М І С Т:

	Ст.
З Новим Роком	5
Календарієм, Церковний Календар, З життя святих	6-39
Ідіть та навчайте, Слово Високопреосв. Кир Ісидора Борецького	40
Хрещення України, Митрополит А. Шептицький	44
Календар християнина, о. П. Хомин	45
Мати, Кардинал Міндсенті	48
Моя Мати, Юліян Бескид	49
З життя парохії св. Йосафата (Західне Торонто)	51
За поглиблення віри, о. Я. Ч.	53
Прощай мій дубе, поезія, о. М. Г.	55
Парохія у Ст. Кетеринс	56
Історія України в датах	58
Що ми повинні читати, І. Витрикуш	64
Навернення одного комуніста	65
Тополя, поема, С. Руданський	65
Мій шлях, поезія, Л. Українка	73
Стара Хата, І. Керницький	74
Нострадамус — віщун, А. Цурковський	76
Різдвяна легенда, О. Грицай	78
Дещо з історії Канади	84
Оповідання про о. Мирослава, В. С.	86
Україно, поезія, Р. Дурбак	88
З історії українського народу	89
Ікони, що плачуть	92
Свята корона, поезія, О. Грицай	99
З життя української катол. парохії в Гримзбі, о. А. Г. Трух, ЧСВВ	100
Історія одного священика	102
Історія світу в датах	106
Усміхніться	108
Сорок найбільших міст у світі	116
Найдовші ріки в світі	117
Пустка, В. ф. О' Граф	118
Азійські наступи на Европу	121
Дещо про Об'єднані Нації	123
Парохія Св. Духа в Гемилтоні	125
Батько, Ярослав Курдидик	127
Дівоча Академія в Анкастер, о. П. Хомин	129
Таємниці астрології	133
Наука і здоров'я, проф. д-р Є. Вертипорох	133
З життя парохії у Сидней	142
Перша поміч у наглих випадках	144
25-ліття парохії у Судбурах	146
Політичні події у 1954 р.	149
Добре пригадати і запам'ятати	152
Адресар українського католицького духовенства в Канаді	153

Адреси Українських Душпастирів у Канаді

'KRAINIAN CATHOLIC DIOCESE OF EASTERN CANADA
MOST REV. BISHOP ISIDORE BORECKY
l Glen Edyth Dr., Toronto, Ont.

ENESH YAROSLAW
76 Bathurst St., Toronto, Ont.
IALECKY ROMAN MARIAN
ox 636, Kirkland Lake, Ont.
LAZENKO MICHAEL
15 St. Patrick St., Ottawa, Ont.
OBOWNYK EUGENIUS
3 Beech St., Sudbury, Ont.
ODNAR GEORGE
256 Giles Blvd, Windsor, Ont.
OYKO GREGORY
19 Sherman St., Hamilton, Ont.
UTRYNSKY MARIAN
Moutjoy St. S., Timmins, Ont.
HANAT NICHOLAS
38 King St. E., Toronto, Ont.
HOMIAK ROMAN CSSR
eadowvale, Ont.
HABURSKY STEPHAN
59 Dovercourt Rd., Toronto, Ont.
HAYKA LEO
ox 700, Val'd'Or, Que.
HARNY BASIL
511 Mountain Av., Fort William, Ont.
HOMYN PETER
0 Church St., Toronto, Ont.
ZYZ JOHN YAROSLAW
Bartlet St., St. Catharines, Ont.
UPKA GREGORY
8 Clarmont St., Toronto, Ont.
URKOWSKY MARIAN
1 Victoria St. S., Kitchener, Ont.
RIBNENKY BERNARD, OSBM
6 Lisgar St., Toronto, Ont.
ZULYNSKY PAULUS
05 Langlois Ave, Windsor, Ont.
ZURMAN MYROSLAW, CSSR
eadowvale, Ont.
LYIW YAROSLAW
ox 9, Coniston, Ont.
EDORIW GEORGE Dr.
3 Franklin Ave, Toronto, Ont.
GOL STEPHAN
)—4th St. N., Kenora, Ont.
LEWYCH BASIL
3 Franklin Ave, Toronto, Ont.
'GA FRANCES
Fennel Ave, Mount Cenacle,
milton, Ont.

GEGEYCHUK BASIL
2 Rockliffe Way, Ottawa, Ont.
HARASYMCHUK TARAS
2388 Iberville St., Montreal, Que.
HAWRYK JOHN
707 Nelson St., London, Ont.
HAWRYLUK JOHN
2030 City Hall Ave, Montreal, Que.
HAWRYLUK MICHAEL
2536 Montgomery St., Montreal, Que.
HODOWANY NESTOR
Meadowvale, Ont.
HORODYSKY MICHAEL
2 Adrian St., Toronto, Ont.
HOROSHKO MICHAEL
1505 Langlois Ave, Windsor, Ont.
HUMENIUK BASIL
131 Victoria St., Kichener, Ont.
KACHMAR MICHAEL
1098 Stephens Ave, Verdun, Que.
KAMENEZKY BASIL, OSBM
Box 122, Grimsby, Ont.
KAMENEZKY PETER
276 Bathurst St., Toronto, Ont.
KARPINSKY GEORGE
19 Gray St., Hamilton, Ont.
KOTOWYCH PETER, OSBM
Box 122, Grimsby, Ont.
KOMAR NICHOLAS, Dr.
127 Pittsburgh St., Sault Ste Marie, Ont.
KORBA JOSEPH, CSSR
Meadowvale, Ont.
KOWALSKY GEORGE
1505 Langlois Ave, Windsor, Ont.
KRAWCHUK ANDREW
1505 Langlois Ave, Windsor, Ont.
KUTNY JOSEPH
629 McIntosh St., Fort William, Ont.
KUSHNIRYK NICHOLAS, S.T.L.
2388 Iberville St., Montreal, Que.
KUZMA BASIL, Kan.
Mount Mary Immaculate, Ancaster, Ont.
LAWRYSHYN BASIL
156 Cladenan Ave, Toronto, Ont.
LYPSKY BOHDAN Prof. Dr.
2 Bellwoods Ave, Toronto, Ont.
MILANYCZ YAROSLAW, Stud. Monk..
R.R. 8, Woodstock, Ont.
MINIA LUDVIK Dr., CSSR
438 King St., Toronto, Ont.
NEBESNY JULIAN Dr.
Waterford, Ont.

NYIKA BELA Dr.
1496 Elsmere St., Windsor, Ont.
MARKIW NICHOLAS
4427 St. Dominique, Montreal, Que.
OLIYNYK PAULUS
409 Deere St., Welland, Ont.
ONUFRIW GREGORY
R.R. 2 Markham Rd, Scarboro, Jct., Ont.
PAPP GEORGE Dr.
213 St. James St. N., Hamilton, Ont.
PASICHNYK MARCIANUS, OSBM
1770 Centre St., Montreal, Que.
PEREYMA JOHN
42 Jackson St., Oshawa, Ont.
RAKOWSKY MICHAEL
2508 Tillemont St., Montreal, Que.
REVESZ DESIDERIUS Dr.
177 King St., Welland, Ont.
RIOTTE C. E. JULES
Box 536. Geraldton, Ont.
ROMANOWYCH MARCUS OSBM
Box 122. Grimsby, Ont.
RUDNYCKY ROMUALDO Dr.
2065 Ouest rue Sherbrooke, Montreal, Que.
RUSNAK MICHAEL CSSR
438 King St., Toronto, Ont.
SHAWEL GREGORY CSSR
438 King St., Toronto, Ont.
SHEWAHA THEOPHAN, deacon, Stud. Monk
R.R. 8. Woodstock, Ont.
SHUMAY BASIL GEORGE, S.T.L.
629 McIntosh St., Fort William, Ont.
SHYRY STEPHAN, CSSR
Meadowvale, Ont.
SHYSHKOVYCH GREGORY, CSSR
Meadowvale, Ont.
SERVETNYK PETER
2248 Main St. Niagara Falls, Ont.
SIMBALIST ANTHONY
19 Gray St., Hamilton, Ont.
STEK MARKO, Stud. Monk
R.R. 8. Woodstock, Ont.
SIRY NICHOLAS
51 Battle St., Thorold, Ont.
SULATYCKY PAULUS
430—4th St. N., Kenora, Ont.
SWIRSKY NIKON, OSBM
286 Lisgar St., Toronto, Ont.
SOLOWIY MELETIY, OSBM
286 Lisgar St., Toronto, Ont.
TELIZYN JOSEPH
98 Terrace Hill St., Brantford, Ont.

TRUCH ANDREW, OSBM
Box 122, Grimsby, Ont.
ZAYAC MICHAEL
131 Victoria St. S., Kitchener, Ont.
ZALESKY MICHAEL Dr.
6646—15 Ave, Rsmt., Montreal, Que.
ZARSKY CONSTANTINE
West St., Sydney, N. S.
ZYDAN GEORGE
Box 122, Grimsby, Ont.
ZWARYCH BASIL
206 Victoria St., Fort Frances, Ont.

UKRAINIAN CATHOLIC DIOCESE OF MANITOBA

MOST REV. ARCHBISHOP
BASIL V. LADYKA, OSBM
235 Scotia St., Winnipeg, Man.

MOST REV. BISHOP
MAXIME HERMANIUK, CSSR
235 Scotia St., Winnipeg, Man.

BORYS STEPHAN
Box 114, Beausejour, Man.
BOZYK VLADIMIR
Gonor, Man.
CHYMYNEC BASIL
2 Hiawatha St., Flin Flon, Man.
CORMYLO JOSEPH
1954 Logan Ave, Winnipeg, Man.
DAREWYCH PETER
773 Flora Ave, Winnipeg, Man.
DENISCHUK JOSEPH, CSSR
341 Munroe Ave, East Kildonan, Man.
DOBRIANSKY ROMAN
Box 694, Selkirk, Man.
DZIGOLYK DENIS, OSBM
612 Flora Ave, Winnipeg, Man.
FERENZ MICHAEL
Box 220, Erickson, Man.
FORNALCHUK JOSEPH
915 Boyd Ave, Winnipeg, Man.
FYK ANTHONY
620 1st St. N. W.,
Portgage la Prairie, Man.
HAWRYLIW CONSTANTINE
390 Marion St., St. Boniface, Man.
HODOWANY NESTOR, CSSR
Tache Home, St. Boniface, Man.
HOLOWATY YAROSLAW
190 Provencher Ave,
St. Boniface, Man.
IWANCHUK JOHN
Box E, Sandy Lake, Man.
IZYK SEMEN
49 Kennedy St., Winnipeg, Man.
KAMENECKY JOSEPH
Box 114, Beausejour, Man.
KLYMCHAK MICHAEL
115 McGregor St., Winnipeg, Man.
KOTOWICH MATHEW, OMI
Cooks Creek, Man.
KRISTALOWICH JOHN
816 Lorette Ave, Winnipeg, Man.
KULAK STEPHAN
Rosa, Man.
KUSHNIR BASIL, MSGR.
115 McGregor St., Winnipeg, Man.
KUSSY LUTOSLAW
Mountain Road, Man.
LAPTUTA P., Superior CSSR
Box 355, Roblin, Man.
LEHKY JOHN
Poplarfield, Man.
LUCHKIW VLADIMIR
Komarno, Man.
LUHOWY ANTHONY
Box 85, Ethelbert, Man.
LUHOWYJ VALERIAN
361 Talbot St., Winnipeg, Man.
MALYCKY JOSEPH
Box 72, Fisher Branch, Man.
MELNICK MICHAEL
235 Scotia St., Winnipeg, Man.
NOVAK GREGORY, CSSR
Box 355, Roblin, Man.
OLACH VLADIMIR
Box 28, Elphinstone, Man.
OLYNEK EUGEN
Box 145, Rossburn, Man.
OLYNEK GREGORY
Box 43, Komarno, Man.
OLYNEK STEPHAN, CSSR
Box 355, Roblin, Man.
OUCHARYK GREGORY
Box 2, Sifton, Man.
PANCHYSHYN VLADIMIR
Box 155, Gilbert Plains, Man.
PILKIW EMELIAN
Rosa, Man.
PULAK JOSEPH
110 Hallet St., Winnipeg, Man.
ROMANCHUK MICHAEL
Box 115, Pine River, Man.
ROMANYSHYN PETER
Box 82, Oakburn, Man.
RUDACHEK YAROSLAW
Box 64, Dauphin, Man.
RUH PHILIP, OMI
Cooks Creek, Man.
SEMCHUK STEPHAN
239 Brookland St., St. James, Man.
SHEWCHUK DMYTRO
Box 461, Transcona, Man.
SHEWCHUK S., OSBM
612 Flora St., Winnipeg, Man.
SHPYTKOWSKY IHOR
480 Montrose Ave,
East Kildonan, Man.
SHOLDAK JOHN
Neepawa, Man.
SLOTA JUVENALE, OSBM
612 Flora St., Winnipeg, Man.
TARNAVECKY STEPHAN
927 Assiniboine Ave, Brandon, Man.
WYNNYK AMBROSE, OSBM
612 Flora St., Winnipeg, Man.
TEPLY GREGORY
17—11th St. S. W., Dauphin, Man.
ZAKREWSKY ROMAN
Box 17, Vita, Man.
ZIAC ANDREW
Rorketon, Man.
ZLEPKO YAROSLAW
Angusville, Man.
ZOLOTY ZACHARY
376 Logan Ave, Winnipeg, Man.

UKRAINIAN CATHOLIC DIOCESE OF WESTERN CANADA

MOST REV. BISHOP
NEIL SAVARYN, OSBM
6240 Ada Blvd., Edmonton, Alta.

BARANYK BENJAMIN, OSBM
Superior,
Box G, Mundare, Alta.
BILYK EUGENE, OSBM
9648—108 Ave, Edmonton, Alta.
BILYK MARKIAN
330 Pine St.,
New Westminster, B.C.
BODNAR P., OSBM
Box G, Mundare, Alta.
CHEHOWSKY STEPHAN
640—12 St. C. N., Lethbridge, Alta.
CHERKAWSKY JOHN
Box 4, Derwent, Alta.
CHINCHENKO JOHN, Ph. D.
6240 Ada Blvd., Edmonton, Alta.
CHIMY JEROME, OSBM
Box G, Mundare, Alta.
CHOPEY BASIL
10910—96 St., Edmonton, Alta.
CHRAPLYWY JOSEPH, OSBM
Box G, Mundare, Alta.
DACIUK MYRON, OSBM
Box G, Mundare, Alta.
DIADIO NICHOLAS
3611 Barnard Ave, Vernon, Alta.
DMYTRUK EUGENE
Lamont, Alta.
DROHOMYRECKY NESTOR
6240 Ada Blvd., Edmonton, Alta.
FEDUNYK YAROSLAW
Box 572, Innisfree, Alta,
GNESKO MODEST, OSBM
Box G, Mundare, Alta.
GRESCHUK MARTIN
6240 Ada Blvd., Edmonton, Alta.
GURAL MICHAEL
Box 48, Glendon, Alta.

З М І С Т:

	Ст.
З Новим Роком	5
Календаріюм, Церковний Календар, З життя святих	6-39
Ідіть та навчайте, Слово Високопреосв. Кир Ісидора Борецького	40
Хрещення України, Митрополит А. Шептицький	44
Календар християнина, о. П. Хомин	45
Мати, Кардинал Міндсенті	48
Моя Мати, Юліян Бескид	49
З життя парохії св. Йосафата (Західне Торонто)	51
За поглиблення віри, о. Я. Ч.	53
Прощай мій дубе, поезія, о. М. Г.	55
Парохія у Ст. Кетеринс	56
Історія України в датах	58
Що ми повинні читати, І. Витрикуш	64
Навернення одного комуніста	65
Тополя, поема, С. Руданський	65
Мій шлях, поезія, Л. Українка	73
Стара Хата, І. Керницький	74
Нострадамус — віщун, А. Цурковський	76
Різдвяна легенда, О. Грицай	78
Дещо з історії Канади	84
Оповідання про о. Мирослава, В. С.	86
Україно, поезія, Р. Дурбак	88
З історії українського народу	89
Ікони, що плачуть	92
Свята корона, поезія, О. Грицай	99
З життя української катол. парохії в Гримзбі, о. А. Г. Трух, ЧСВВ	100
Історія одного священика	102
Історія світу в датах	106
Усміхніться	108
Сорок найбільших міст у світі	116
Найдовші ріки в світі	117
Пустка, В. ф. О' Граф	118
Азійські наступи на Европу	121
Дещо про Об'єднані Нації	123
Парохія Св. Духа в Гемилтоні	125
Батько, Ярослав Курдидик	127
Дівоча Академія в Анкастер, о. П. Хомин	129
Таємниці астрології	133
Наука і здоров'я, проф. д-р Є. Вертипорох	133
З життя парохії у Сидней	142
Перша поміч у наглих випадках	144
25-ліття парохії у Судбурах	146
Політичні події у 1954 р.	149
Добре пригадати і запам'ятати	152
Адресар українського католицького духовенства в Канаді	153